



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 13 повестки дня:	
Доклад Совета по Опеке (окончание)	571
Пункт 35 повестки дня:	
Проблема объединения Того и будущее подопечной территории Того под британским управлением: доклад Совета по Опеке (окончание)	573
Пункт 32 повестки дня:	
Рассмотрение сообщений о прекращении передачи информации, предусмотренной в статье 73 е Устава: доклады Генерального Секретаря и Комитета по информации о самоуправляющихся территориях (окончание):	
а) сообщение правительства Нидерландов относительно Нидерландских Антильских островов и Суринама;	
б) прочие сообщения, если таковые поступят;	
в) порядок рассмотрения сообщений	574
Окончание работы Комитета	574

Председатель: г-н Луснано ХУБЛАНК РИВАС
(Мексика)

ПУНКТ 13 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Совета по Опеке (A/2933, T/L.500, T/L.579 и Add.1, T/L.591, T/L.602, T/L.609, T/L.617) (окончание)

РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ РЕЗОЛЮЦИИ (A/C.4/L.419, A/C.4/L.430/Rev.1, A/C.4/L.434) (окончание)

Проект резолюции, касающийся вопроса о границе между подопечной территорией Сомали под итальянским управлением и Эфиопией (A/C.4/L.430/Rev.1) (окончание)

1. Ато ЙИФРУ (Эфиопия), отвечая на вопрос, заданный представителем Ливана на предыдущем заседании, касающийся возможности установления по согласованию с управляющей властью определенных сроков для завершения переговоров, говорит, что обсуждение, касающееся интерпретации Италией Итало-Эфиопской конвенции, принятой 16 мая 1908 года, будет происходить в Аддис-Абебе, как только итальянская делегация, в состав которой включены эксперты Сомали, прибудет в столицу Эфиопии. В своем желании ускорить переговоры и достигнуть соглашений правительство Эфиопии готово начать переговоры, не ожидая, пока итальянское правительство даст свою интерпретацию Конвенции

1908 года. С возобновлением дипломатических отношений между Эфиопией и Италией был достигнут значительный прогресс и уже были заключены основные соглашения. Поэтому ато Йифру может заверить представителя Ливана в желании правительства Эфиопии привести переговоры к скорейшему и успешному завершению.

2. Правительство Эфиопии полностью резервирует свою позицию в отношении только что распространенного основополагающего документа (A/C.4/322). Оно, в частности, уверено, что хорошо информированные делегации не будут введены в заблуждение предварительной картой, приложенной к документу. Карта, приложенная к документу, по-видимому, имеет целью доказать, что различные конвенции предлагали определенный выбор между различными пограничными линиями, что является ошибочным.

3. Возвращаясь к пересмотренным проектам резолюций, предложенным Колумбией, Грецией, Мексикой, Соединенными Штатами Америки и Югославией (A/C.4/L.430/Rev.1), представитель Эфиопии говорит, что его делегация решительно возражает против четвертого пункта преамбулы, о котором упоминалось в заявлениях г-на Хуссена в Четвертом комитете. Отвлекаясь от того возможного вреда, к которому может привести резолюция с рекомендацией относительно двусторонних переговоров, основанной на отдельных заявлениях, ато Йифру не может понять, как Четвертый комитет мог так формально отнестись к заявлению, содержащему замечание о том, что сомалийский народ не считает законными международные соглашения относительно Сомали, заключенные до того, как территория была включена в систему опеки 21 ноября 1949 года. Четвертый комитет не может позволить себе официально принять такую юридическую бессмыслицу, которая также является препятствием к успешным переговорам, которые были рекомендованы Генеральной Ассамблеей и были основаны на международных соглашениях. Делегация Эфиопии поэтому решительно возражает против четвертого пункта преамбулы и просит провести поименное голосование по этому пункту.

4. Относительно сирийской поправки (A/C.4/L.434) ато Йифру заявляет, что делегация Эфиопии всегда была против установления определенных сроков для завершения прямых переговоров между правительством Эфиопии и управляющей властью. Кроме того, Четвертый комитет всегда может пересмотреть этот вопрос в любое время, до того как Сомали достигнет независимости в 1960 году.

5. Делегация Эфиопии будет голосовать против сирийской поправки и против любой другой резолюции, устанавливающей определенные сроки для решения пограничного вопроса. Если эта поправка не будет принята, ато Ийфру не будет возражать против проекта резолюции, содержащегося в документе А/С.4/L.430/Rev.1, за исключением четвертого пункта преамбулы.
6. Г-н БОЖОВИЧ (Югославия) отмечает, что на предыдущем заседании его делегация, которая является одним из авторов проекта резолюции, приняла поправку Гаити и внесла эту поправку в проект резолюции в качестве четвертого пункта преамбулы. Принятием этой поправки Генеральная Ассамблея только подтверждает тот факт, что было заслушано заявление петиционера, а это отнюдь не означает, что Генеральная Ассамблея разделяет его взгляды.
7. Поправка Сирии не устанавливает никаких определенных сроков, а просто выражает предпочтение такого решения.
8. Г-н СААБ (Ливан) благодарит представителей Эфиопии и управляющей власти подопечной территории за их объяснение и предлагает, чтобы новый пункт был добавлен к преамбуле и сформулирован следующим образом: «Принимая также во внимание заявления, сделанные представителями управляющей власти и Эфиопии в Четвертом комитете, согласно которым переговоры об установлении указанной границы будут закончены возможно скорее».
9. Г-жа БРУКС (Либерия) указывает, что для пользы представителя Эфиопии Комитет обычно принимает к сведению в резолюции заявления петиционеров в Четвертом комитете. Она сожалеет, что представитель Эфиопии употребил слова «юридическая бессмыслица»; было бы вполне достаточно сказать, что замечания петиционеров неприемлемы для его правительства. Г-жа Брукс надеется, что представитель Эфиопии будет в состоянии пересмотреть свое отношение, так как поправка Гаити была принята авторами проекта резолюции.
10. Ато ИИЛМА ДЕРЕССА (Эфиопия) подчеркивает, что его делегация отвергает специальный раздел в заявлении петиционера, в котором отстаивается отрицание международного документа. Дело принципа для Организации Объединенных Наций не ссылаться на заявление, которое задевает святость международных обязательств и подрывает само основание Организации.
11. Г-н ТРИАНТАФИЛЛАКОС (Греция) соглашается с представителем Югославии. Он указывает, что подтверждение, что Генеральная Ассамблея слышала заявление петиционера, еще не значит, что она одобряет его.
12. По мнению оратора, поправка Сирии не устанавливает никаких определенных сроков; если заинтересованные стороны не смогут решить вопроса до одиннадцатой сессии, они будут его решать до следующей сессии.
13. Мысль, высказанная в устной поправке Ливана, уже нашла свое отражение в третьем пункте преамбулы проекта резолюции.
14. Г-жа ДАВИЛА (Колумбия) присоединяется к замечаниям, которые были сделаны представителями Югославии и Греции относительно поправки представителя Гаити.
15. Г-н КОЭН (Заместитель Генерального Секретаря по делам опеки и информации о самоуправляющихся территориях) говорит, что при подготовке документа А/С.4/322 Секретариат старался точно указать источник своей информации. Секретариат представил на рассмотрение делегации Эфиопии карту, и, так как делегация попросила сделать незначительное изменение, Секретариат считает возможным распространить документ без боязни, что его объективность подвергнется сомнению.
16. Ато ИИЛМА ДЕРЕССА (Эфиопия) объясняет, что он не имел намерения подвергать сомнению объективность Секретариата. Он просто сделал оговорки относительно карты, наглядное представление которой не вызвало одинакового отношения со стороны всех членов делегации Эфиопии.
17. Г-н СААБ (Ливан) объясняет, что причиной его устной поправки было просто желание обратить внимание Генеральной Ассамблеи на объяснения, которые были даны Эфиопией и Италией на прошлом и настоящем заседаниях. Тем не менее г-н Сааб берет назад свою поправку и предлагает вместо нее дополнение к третьему пункту преамбулы: «... с целью, чтобы переговоры по установлению границы были закончены как можно скорее».
18. Г-н БАРГ (Франция) говорит, что главным должно быть не то, что переговоры будут закончены, а то, что они должны привести к соглашению. Он резервирует позицию своей делегации относительно установления даты — даже приблизительной даты — для завершения переговоров, указывающей, что этот сложный вопрос возник в 1896 году.
19. Г-н БОЖОВИЧ (Югославия) предлагает объединить третий и шестой пункты преамбулы, чтобы принять точку зрения представителя Ливана.
20. Г-н СААБ (Ливан) принимает предложение и снимает свою поправку.
21. Г-н КАЛЬЕ-И-КАЛЬЕ (Перу) считает, что порядок пунктов в оригинальном тексте проекта преамбулы стал много логичней: после успеха, который был достигнут при обсуждении, Генеральная Ассамблея выражает свою уверенность в желании обоих правительств вести переговоры.
22. Г-н БОЖОВИЧ (Югославия) снимает свое предложение.
23. Г-н ДЖАЙПАЛ (Индия) говорит, что он воздержится от голосования по четвертому пункту

преамбулы проекта резолюции, потому что этот пункт может помешать успеху переговоров.

24. Г-н ХОМАН (Таиланд) и г-н ВЕРГАРА (Чили) заявляют, что они воздержатся по той же причине от голосования по четвертому пункту преамбулы и по сирийской поправке.

25. Г-н РИВАС (Венесуэла) говорит, что он будет голосовать за четвертый пункт преамбулы проекта резолюции, так как он содержит простую констатацию факта, а не выражение мнения. Г-н Ривас воздержится от голосования по поправке Сирии.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приглашает Комитет голосовать по проекту резолюции (A/C.4/L.430/Rev.1) и по поправке Сирии (A/C.4/L.434).

Первые три пункта проекта резолюции принимаются 47 голосами при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Проводится поименное голосование по четвертому пункту преамбулы.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Нидерланды приглашаются голосовать первыми.

Голосовали за: Перу, Польша, Саудовская Аравия, Сирия, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла, Йемен, Югославия, Аргентина, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Чехословакия, Эквадор, Египет, Сальвадор, Греция, Гватемала, Гаити, Иран, Ирак, Израиль, Ливан, Либия, Мексика.

Голосовали против: Эфиопия.

Воздержались: Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Филиппины, Швеция, Таиланд, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Австралия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Бирма, Канада, Чили, Китай, Дания, Доминиканская Республика, Франция, Индия.

Четвертый пункт преамбулы принимается 28 голосами против 1 при 20 воздержавшихся.

Пятый, шестой и седьмой пункты преамбулы принимаются 47 голосами при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Сирийская поправка (A/C.4/L.434) к пункту 1 резолютивной части принимается 15 голосами против 12 при 19 воздержавшихся.

Пункт 1 резолютивной части с поправками принимается 30 голосами против 1 при 17 воздержавшихся.

Пункт 2 резолютивной части принимается 46 голосами при 3 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Проект резолюции в целом с поправками принимается 36 голосами против 1 при 12 воздержавшихся.

*Проект резолюции, касающийся доклада Совета по Опеке (A/C.4/L.419) (окончание) **

Чилийский проект резолюции (A/C.4/L.419) принимается 44 голосами при 5 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА

27. Г-н РИВАС (Венесуэла) отмечает, что в связи с окончанием работы Комитета обычно поручают Докладчику представить на рассмотрение доклады по последним пунктам повестки дня непосредственно пленарному заседанию Ассамблеи. Он предлагает, чтобы эта процедура была принята для пункта 13 повестки дня.

Ввиду отсутствия возражений предложение принимается.

ПУНКТ 35 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Проблема объединения Того и будущее подопечной территории Того под британским управлением: доклад Совета по Опеке (A/3046, T/1206 и Add.1, T/1214, T/1215) (окончание)

НАЗНАЧЕНИЕ КОМИССАРА ООН ПО ПЛЕБИСЦИТУ (окончание)

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы в соответствии с предыдущей практикой в подобных случаях Комиссар Организации Объединенных Наций по плебисциту был избран без представления кандидатур, тайным голосованием.

Ввиду отсутствия возражений предложение принимается.

По приглашению Председателя г-жа Монтейо Ортуно (Коста-Рика) и г-н Божович (Югославия) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней — 50

Число бюллетеней, признанных недействительными, — 5

Число бюллетеней, признанных действительными, — 45

Число полученных голосов:

Г-н Эдуардо Эспиноса-и-Прието (Мексика) — 41

Г-жа Анжи Брукс (Либерия) — 2

Г-н Ральф Ж. Бунч (Соединенные Штаты Америки) — 1

Г-н Наджмуддин Рифаи (Сирия) — 1

Г-н Эспиноса-и-Прието (Мексика) получил требуемое большинство голосов.

* Перенесено с 519-го заседания.

29. Председатель предлагает известить Председателя Генеральной Ассамблеи о рекомендации Комитета, чтобы Ассамблея назначила г-на Эспиноса-и-Прието Комиссаром Организации Объединенных Наций по плебисциту в Того под британским управлением.

Ввиду отсутствия возражений предложение принимается.

30. Г-жа БРУКС благодарит делегации, которые голосовали за нее, и поздравляет представителя Мексики.

31. Г-н ДИПП ГОМЕС (Доминиканская Республика), г-н КАЛЬЕ-И-КАЛЬЕ (Перу), г-жа ШЕЛТОН (Куба), г-н ВЕРГАРА (Чили), г-н РИВАС (Венесуэла), г-жа РУСАД (Индонезия), выступая от лица африканских и азиатских стран, г-н РИФАИ (Сирия), г-н ЭСКЕЛУНД (Дания), г-н ТРИАНТАФИЛЛАКОС (Греция), г-н ЭГИСАБАЛ (Сальвадор), г-н БЕЛЛ (Соединенные Штаты Америки), г-н ГИДДЕН (Соединенное Королевство), г-н БОЖОВИЧ (Югославия), г-н С. С. ЛЮ (Китай), г-жа ПЭННА КОРДОВА (Боливия), г-н КОРТИНА (Аргентина), г-н БАРГ (Франция), г-н ГРУБЯКОВ (Союз Советских Социалистических Республик), г-н АПУНТЕ (Эквадор), г-жа ДАВИЛА (Колумбия), г-н ДАКОСТА (Бразилия), г-жа ШОХАМ-ШАРОН (Израиль), г-н КАЙЗР (Чехословакия), г-н СЕРАФИН (Гаити) и г-н ВИКСЕБОКСЕ (Нидерланды) присоединились к поздравлениям, сделанным в адрес представителя Мексики.

32. Г-н ЭСПИНОСА-И-ПРИЕТО (Мексика) благодарит Четвертый комитет за честь, оказанную ему и его стране.

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА
(А/С.4/L.433)

33. Г-н МАССОНЕ (Бельгия), Докладчик, представляет проект доклада Четвертого комитета по пункту 35 повестки дня (А/С.4/L.433).

34. Г-н ЭГИСАБАЛ (Сальвадор) призывает обратить внимание на тот факт, что испанский вариант проекта доклада еще не был распространен.

35. Г-н КОЭН (Заместитель Генерального Секретаря по делам опеки и информации о несамостоятельных территориях) говорит, что прения на предыдущем заседании закончились очень поздно. Перевод доклада на рабочие языки был начат немедленно, и испанский текст будет распространен до конца заседания.

36. Г-н РИВАС (Венесуэла) спрашивает представителя Сальвадора, будет ли он при таких обстоятельствах иметь какие-либо возражения против того, чтобы высказать свои замечания, если таковые у него имеются, на пленарном заседании.

37. Г-н ЭГИСАБАЛ (Сальвадор) говорит, что он понимает причины, высказанные Заместителем Генерального Секретаря, и не настаивает на своем замечании.

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит делегации, говорящие на испанском языке, сообщить любые замечания, которые у них могут быть, Секретариату до начала пленарного заседания, чтобы все необходимые исправления могли быть внесены в текст доклада.

Ввиду отсутствия каких-либо возражений проект доклада (А/С.4/L.433) принимается.

39. Г-жа БРУКС (Либерия) сообщает, что заинтересованные стороны согласились с тем, что проект резолюции относительно объединения Того, содержащийся в докладе, должен быть поставлен на голосование в целом на пленарном заседании.

ПУНКТ 32 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Рассмотрение сообщений о прекращении передачи информации, предусмотренной в статье 73 е Устава: доклады Генерального Секретаря и Комитета по информации о несамостоятельных территориях (окончание):

- a) сообщение правительства Нидерландов относительно Нидерландских Антильских островов и Суринама (А/2908/Add.1, А/АС.35/L.206);
- b) прочие сообщения, если таковые поступят;
- c) порядок рассмотрения сообщений (А/2908)

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА
(А/С.4/L.427)

40. Г-н МАССОНЕ (Бельгия), Докладчик, представляет проект доклада Четвертого комитета по пункту 32 повестки дня (А/С.4/L.427). Он указывает, что, так как не поступило никаких сообщений, помимо сообщения, полученного от правительства Нидерландов, Комитет не предпринял никаких действий в связи с подпунктом 32 b. Проект резолюции, который принял Комитет и который должен быть одобрен Генеральной Ассамблеей, касается только подпункта 32a.

41. Г-н ПАШАШИ (Ирак) напоминает, что на 543-м заседании представитель Индии спросил представителя Ирака, примет ли он предложение, сделанное Индией, и когда представитель Ирака ответил утвердительно, Комитет принял это предложение. Поэтому г-н Пашаши предлагает следующий исправленный текст пункта 16 доклада: «16. Предложение представителя Индии было принято представителем Ирака и одобрено Комитетом».

Ввиду отсутствия каких-либо возражений проект доклада (А/С.4/L.427) с поправками принимается.

Окончание работы комитета

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Комитет исчерпал повестку дня.

43. Г-н РИВАС (Венесуэла), выступая от имени своей делегации и от имени делегаций Аргенти-

ны, Чили, Эквадора, Перу и Сальвадора, благодарит Председателя за мудрое руководство работой Четвертого комитета во время десятой сессии, которая была особенно насыщенной. Г-н Ривас отдает должное умению Председателя ускорить прения и в то же время относиться с уважением к праву каждой делегации высказать полностью свое мнение по каждому вопросу. Его терпение, добрый нрав и справедливость завоевали всеобщее восхищение.

44. Г-н Ривас также благодарит Заместителя председателя и Докладчика за их ценный вклад в работу Комитета.

45. Г-н СААБ (Ливан), выступая от имени своей делегации и от имени делегаций Египта, Ирака, Саудовской Аравии, Сирии и Йемена, г-н ГРУБЯКОВ (Союз Советских Социалистических Республик), г-н ЭСКЕЛУНД (Дания), г-н ТРИАНТАФИЛЛАКОС (Греция), г-жа БРУКС (Либерия), г-н ВИКСЕБОКСЕ (Нидерланды), выступая от имени своей делегации и от имени делегаций Бельгии и Люксембурга, г-жа РУСАД (Индонезия), выступая от имени африканских и азиатских стран, г-н БАРГ (Франция), г-н С. С. ЛЮ (Китай), г-н ВИШНЕВСКИЙ (Польша), г-жа ШЕЛТОН (Куба), выступая от имени делегации Кубы и делегации Колумбии, г-н ГИДДЕН (Соединенное Королевство), выступая от имени стран Содружества, г-н СТРОНГ (Соединенные Штаты Америки), г-н БОЖОВИЧ (Югославия) и г-жа ШОХАМ-ШАРОН (Израиль) благодарят Председателя за его справедливость, такт, терпение, личное обаяние, добрый нрав и мудрость. Его выполнение своей задачи делает честь его стране, Четвертому комитету и Организации Объединенных Наций.

46. Они также отдают должное Заместителю председателя, Докладчику и членам Секретариата, которые участвовали в работе Комитета.

47. Г-н МАССОНЕ (Бельгия), Докладчик, благодарит Комитет за слова признательности. Он присоединяется к выражению благодарности, высказанной Председателю, который значительно облегчил задачу Докладчика своим руководством во время прений. Г-н Массоне также благодарит членов Секретариата за их постоянное и искреннее сотрудничество.

48. Г-н КАЙЗР (Чехословакия), Заместитель председателя, хочет добавить свои собственные слова благодарности к тем, которые уже были направлены в адрес Председателя, за прекрасную манеру, в которой он руководил работой Комитета. Его совершенное знание процедуры и вопросов повестки дня, подлежащих обсуждению, значительно облегчило работу Комитета.

49. Г-н Кайзр благодарит членов Комитета, которые внесли вклад в его работу как Заместителя председателя. Он надеется, что совместные усилия членов Четвертого комитета помогут достигнуть целей Устава и принесут пользу населению самоуправляющихся территорий.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что прочувствованные слова благодарности в его адрес, высказанные членами Комитета, глубоко его тронули. Он, конечно, не был бы в состоянии выполнить свою задачу без сотрудничества всех представителей. Их чувство ответственности, их глубокое знание обсуждаемых вопросов и их желание внести свой вклад в работу Комитета и способствовать росту благосостояния и прогресса населения зависимых территорий явились важным фактором успеха работы Комитета. Председатель благодарит Заместителя председателя, Докладчика и членов Секретариата.

51. Председатель объявляет заседания Четвертого комитета закрытыми.

Заседание закрывается в 18 час.